

AMOR Y SEXUALIDAD EN EL UNIVERSO POPULAR POMPEYANO*

Lourdes M. G. C. Feitosa
Universidad Estadual de Campinas

Este artículo presenta un breve análisis de cómo se han representado las cuestiones del amor y de la sexualidad para los sectores populares romanos de acuerdo con las obras historiográficas contemporáneas. Por medio de los grafitos pompeyanos es posible cuestionar diversos aspectos presentados y vislumbrar otras posibilidades de relaciones vividas entre estas mujeres y hombres. De la imagen común de apatía e inactividad social atribuida a las clases populares, la iconografía pompeyana nos muestra concepciones y valores muy distantes de aquellos indicados por los autores aristocráticos.

This article analyses some issues relating to love and sexuality among popular Roman groups in accordance to recent historiographical works. Through Pompeian graffiti it is possible to question several aspects presented in the literature on the subject and also to glimpse some new alternative interpretations of the relations between women and men. From the usual view of social apathy and inactivity attributed to the lower classes, Pompeian iconography show us conceptions and values far from those indicated by aristocratic authors.

En los últimos años se han hecho más frecuentes las discusiones que procuran comprender los aspectos culturales e históricos de la constitución del cuerpo y de las maneras de instituir y regir su sexualidad. El esfuerzo de investigaciones recientes en comprender la documentación de carácter sexual considerando otras perspectivas más actuales ha favorecido nuevos conocimientos en relación con

* Texto presentado originalmente en el Simposio *La imagen del Sexo en la Antigüedad*, desarrollado en Barcelona de 21 a 23/02/02.

las mentalidades, las costumbres y las representaciones de la sexualidad en sociedades pasadas. Este mismo Simposio evidencia esta tentativa y, para mí, es una satisfacción poder participar y contribuir a este debate.

En el análisis del mundo romano, un imperio con extensa área territorial y gran diversidad cultural, económica y social, las diferencias de clase, status, profesión, etnia, edad, sexo y lengua, son algunos de los elementos relevantes para el investigador preocupado en comprender las relaciones de poder, de género y de la propia institución de la sexualidad.

Fue a partir de esta perspectiva que surgió mi interés en reflejar las connotaciones sexo-amorosas entre la plebe de Pompeya a través de los grafitos. Estas inscripciones son consideradas manifestaciones claramente populares de acuerdo con autores como Väänänen, Tanzer, Étienne, Cartelle, Gigante y Funari¹, y como indican muchos de los nombres y de las actividades económicas eternizadas por los grafiteros de aquella ciudad. Estos registros han estimulado la reflexión sobre diversos aspectos de lo cotidiano, del comportamiento y de la concepción del mundo de estas personas que no pertenecían a las elites. Es a través de ellos que versará nuestro artículo.

Una amplia gama de grafitos trata de este tema, pero la discusión es cómo interpretar y atribuir significados de conceptos como amor, deseo y erotismo para el universo popular. En el vocabulario latino palabras como *amor*, *dilectio*, *affectus* y *eroticus* pueden tener significados que varían entre amistad, afeción, vivo deseo, pasión y sensualidad; todas estas palabras indican lo difícil que es distinguir las fronteras de estos términos.

Sin embargo, grafitos como *Dulcis amor perias eta (pro ita). Taine bene amo dulcissima. Mea Dulc (CIL, IV, 8137)* [Ojalá perezca, dulce amor. Amo tanto a Taine mi dulcísima amada]², o *Hic ego puellas multas futui (CIL, IV, 2175)* [Aquí yo poseí muchas muchachas], pueden llevar a una deducción inicial de clara diferencia entre amor y sexo/deseo, según una interpretación actual. Pero la cuestión es, justamente, lo que pensemos sobre estas menciones que nos parezcan 'naturalmente' ligadas a la práctica sexual.

En el caso de la sociedad romana, diversos estudios ponen de relieve que no todos los objetos o inscripciones de carácter sexual tienen connotaciones eróticas, como lo hacen, por ejemplo, Richlin³, Johns⁴, Jacobelli⁵, Funari⁶ y

¹ Cf. E. Magaldi, *Le iscrizioni parietali pompeiane* (Napoli 1931); V. Väänänen, *Le latin vulgaire des inscriptions pompéiennes* (Helsinki 1937); H. H. Tanzer, *The common people of Pompei. A study of the graffiti* (Baltimore 1939); R. Étienne, *La vie quotidienne à Pompei* (Paris 1966); M. Gigante, *Civiltà delle forme letterarie nell'antica Pompei* (Roma 1979); E. M. Cartelle, *Priapeos; grafitos amorios Pompeyanos; la balada de la fiesta de Venus; el concubito de Marte y Venus; cenición nupcial* (Madrid 1981); P. P. A. Funari, *La cultura popular en la Antigüedad Clásica* (Écija 1991).

² Propuesta de traducción de Cartelle, *op. cit.* 97.

³ A. Richlin, *The Garden of Priapus. Sexuality and aggression in the Roman Humor* (New Haven 1983).

⁴ C. Johns, *Sex or Symbol? Erotic images of Greece and Rome* (London 1982).

⁵ L. Jacobelli, *Le pitture erotiche delle Terme Suburbane di Pompei* (Roma 1995).

⁶ P. P. A. Funari, "Apotropaic symbolism at Pompeii: a reading of the graffiti evidence", *Revisa de História* 132 (1995) 9-17.

Varone⁷. Relecturas de esta documentación han sido cada vez más frecuentes, particularmente los diferentes papeles sexuales y sociales definidos y asumidos por los individuos en la organización romana, especialmente entre las elites⁸. Sin embargo, son rarísimas las revisiones de estos aspectos para los grupos populares⁹.

De entre las obras que discuten representaciones sexo-amorosas en el mundo romano, algunas percepciones son comúnmente relacionadas con el *populus* romano, o sea, con aquellos que no formaban parte de las elites. La frase de Séneca *impudicitia in ingenuo crimen est, in servo necessitas, in liberto officium*¹⁰ [la impudicia es crimen para el libre, fatalidad para el sirvo y obligación para el liberto] direcciona la tesis de diversos investigadores. Es a partir de esta óptica que autores como Quignard¹¹, Veyne¹² y Galán¹³ defienden la virilidad y el papel activo en la relación como un ideal de comportamiento sexual y político del hombre libre romano, sobreentendiendo que éste sea el aristocrático. Así, a aquellos que son relacionados con la pasividad sexual, esto es, los que no pertenecían a los grupos privilegiados, se aplican los títulos peyorativos de falta de virilidad, de auto-dominio y de virtud social.

Igualmente en investigaciones que consideran la construcción discursiva sobre la sexualidad como una manera de poder, dominación e imposición de determinados grupos sobre otros¹⁴, aún son necesarios análisis que vislumbren los niveles de aceptación y de reacción a esta imposición por los llamados grupos subalternos.

En relación al amor en la sociedad romana, la discusión también es compleja. Para un romano lo anormal era tener que aguantar la pasión. La moral antigua ignoraba el amor, defiende Jeän-Noel Robert¹⁵. Pero el amor es consustancial al hombre y por tanto, ha existido también en la Antigüedad, argumenta Galán, aunque considere que los testimonios de amor sean muy aislados¹⁶. Si para Quignard la pasión representa la servidumbre y la ausencia de virilidad¹⁷, en el argumento

⁷ A. Varone, *L'erotismo a Pompei* (Roma 2000).

⁸ Cf. entre otros, J. Boswell, "Concepts experience and sexuality", E. Stein (ed.), *Forms of desire: sexual orientation and the social constructionist controversy* (New York-London 1990) 133-73; E. Cantarella, *Según natura. La bisexualidad en el mundo antiguo* (Madrid 1991); J. P. Hallett-M. B. Skinner (eds.), *Roman sexualities* (Princeton 1997) 47-65.

⁹ Cf. P. P. A. Funari, *op. cit.*

¹⁰ P. Quignard, *Le sexe et l'effroi* (Paris 1994) 18.

¹¹ P. Quignard, *op. cit.* 23.

¹² P. Veyne, "O Império Romano", F. Ariès-G. Duby (dir.) *História da vida privada. Do Império Romano ao ano mil* (São Paulo 1990) vol. I, 197.

¹³ J. E. Galán, *La vida amorosa en Roma* (Madrid 1996) 29.

¹⁴ M. Foucault, *História da sexualidade. O uso dos prazeres* (Rio de Janeiro 1990), vol. II; Hallett, Skinner, *op. cit.*; D. Larmour et alli (eds.), *Rethinking sexuality. Foucault and Classical Antiquity* (Princeton 1998).

¹⁵ J. N. Robert, *Eros romano. Sexo y moral en la Roma Antigua* (Madrid 1999) 130.

¹⁶ J. E. Galán, *op. cit.* 18.

¹⁷ P. Quignard, *op. cit.* 23.

de Galán sólo acontece cuando el hombre se pone como objeto de placer de otro, ya sea ello hombre o mujer¹⁸.

Pierre Grimal es uno de los pocos que enfatiza el carácter específico del amor en relación con el grupo social en el que toma forma. En relación al pueblo, le parece que la libertad de costumbres aumenta: las mujeres tienen menos que perder, los hombres tienen menos dinero y no encuentran en casa lo que les satisfaga los sentidos. Entonces planean aventuras y las paredes de Pompeya conservarán los recuerdos de estos amores¹⁹. Así, la mayoría de las referencias parietales pompeyanas estaría vinculada a este tipo de amor furtivo, sin compromiso y de satisfacción inmediata. Sin embargo, al mismo tiempo Grimal destaca que sería problemático pensar que igualmente los más humildes de la Campania no pusieran alguna espiritualidad en sus amores²⁰.

Ante este panorama historiográfico, presento algunas de mis inquietudes.

Un primer aspecto trata de un análisis histórico de la sexualidad preocupado en destacar los aspectos heterogéneos de la sociedad romana que posibilite aprehender las connotaciones locales de la división estatutaria y económica establecidas entre los individuos. Una perspectiva atenta a la aceptación de los variados significados de lo masculino y femenino constituidos en la dinámica de una sociedad compleja y diversa como la romana, en la cual conceptos generales de 'hombre y mujer romanos' no permiten vislumbrar sobre quién se está hablando y de las relaciones establecidas entre ellos.

Es desde este prisma que me pregunto sobre el significado que tenía la afirmación de Cantarella de que para un hombre dar placer a otra persona era poco viril²¹; para personas cuyo límite y diferencia entre la libertad y la servidumbre era tan tenuous²², ¿cuánto podría ser la condición de activo o pasivo?

¿Qué representación de virilidad construían estos grafiteros que mostraban al público el dolor de una frustración amorosa, como indica la inscripción *CIL*, IV, 1837?

Si potes et non uis cur gaudia differs spemque foues et cras usque redire iubes? (Er)go coge mori quem sine te uiuere coges. Munus erit certe non cruciasset boni. Quod spes eripuit spes certe redd(i)t amanti.

[Si tú puedes y no deseas, ¿por qué retrasas la felicidad y calientas la esperanza, diciéndome siempre que vuelva mañana? Así tú me convocas a la muerte, obligándome a vivir sin ti. Sería un regalo al menos que no me atormentaras. Por cierto, la esperanza devuelve al amante lo que la propia esperanza arrebató].

¹⁸ J. E. Galán, *op. cit.* 26, 29.

¹⁹ P. Grimal, *O amor em Roma* (São Paulo 1991) 326.

²⁰ P. Grimal, *op. cit.* 326-327.

²¹ E. Cantarella, *Pompei. I volti dell'amore* (Milano 1999) 114.

²² Sobre este aspecto ver G. Alföldy, *Historia social de Roma* (Madrid 1987).

O para aquel que ha registrado la falta de su querida amada: *Vibius Restitutus hic solus dormiuit et Vrbanam suam desiderabat*. (CIL, IV, 2146) [Vibio Restituto aquí durmió solo y sintió la ausencia de su amada Urbana]. O este otro cuya victoria en la batalla del amor fue tan significativa que mereció ser festejada con una paráfrasis a la conquista de César en la Galia: *Fortunatus futuet t hinc uine ueni uide Anthusa* (sic) (CIL, IV, 1230) [Fortunato folló. Aquí vine, vi y vencí a Antusa].

Creo que esta frase de Fortunato no es sólo una de tantas otras escritas a fin de realzar la virilidad masculina, o por una simple satisfacción erótica. Integradas en su conjunto, estas inscripciones evidencian otras lecturas más allá de la exposición de un trofeo por un solitario conquistador. Pueden también demostrar un juego amoroso instituido en la afectividad, en el deseo, en los obstáculos y acuerdos establecidos entre los amantes, como pueden sugerir estos otros grafitos: *Amplexus teneros hac si quis quaerit in ur(be), expect(at) ceras) nulla puella viri* (CIL, IV, 1796) [si alguien procura en esta ciudad abrazos amorosos, ninguna muchacha aguarda carta de hombre]²³, así como *Secundus cum Primigenia conueniunt* (CIL, IV, 5358) [Segundo con Primigenia, en común acuerdo].

Estas relaciones nos pueden indicar la construcción de otros parámetros sexo-afectivos vividos por estos hombres y mujeres a partir de una experiencia de vida, de trabajo y de valores muy distantes de aquellos aristocráticos. En esta perspectiva, el grafito

Floronius binet ac miles leg vii hic fuit. Neque mulieres scierunt nisi paucae et ses erunt (CIL, IV, 8767)

[Floronio, semental y soldado de la séptima legión estuvo aquí y ninguna mujer lo notó... Eran pocas para este garboso hombre!]

me parece más apropiado que sea interpretado en un sentido apotropaico, donde Floronio expía los malos presagios de haber sido desdeñado por las mujeres que había intentado conquistar.

Sentido parecido puede verse en la inscripción CIL, IV, 4498: *Thyas noli amare Fortunatum. Vale*. [Thias no ama a Fortunato. Salve!] en la cual un concurrente puede haber deseado la desventura de Fortunato que, para protegerse, ha trazado un falo esperando librarse de este mal augurio (fig. 1).

Estos son apenas algunos ejemplos que abundan en las paredes pompeyanas y que insisten en librarse de la camisa de fuerza de la inactividad, de la apatía social, del preconceito y del oscurantismo con que nosotros, investigadores modernos, aún hemos tratado la sexualidad y la actuación social de esta masa significativa de la población romana.

²³ Propuesta de interpretación de P. P. A. Funari, *op. cit.*

4498 infra 4497.

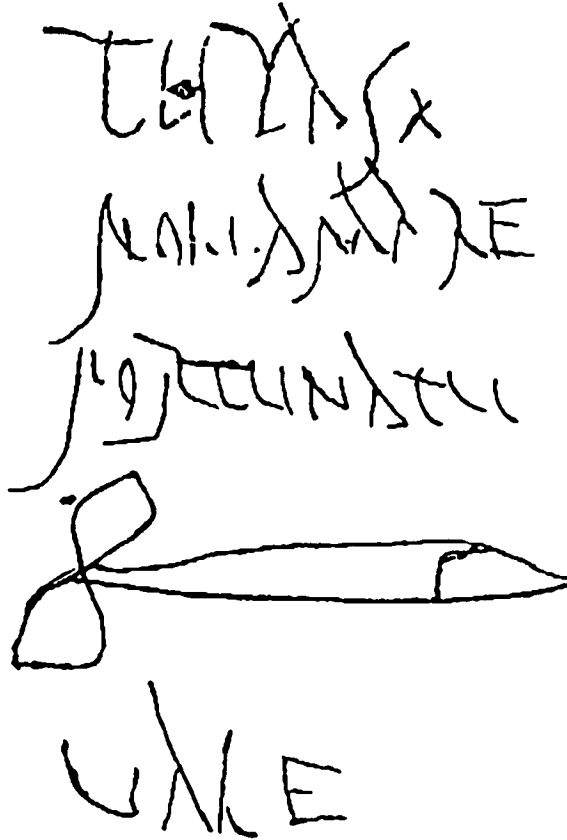


FIG. 1.

AGRADECIMIENTOS

Mis sinceros agradecimientos a Antonio Aguilera Martín (CEIPAC-Universidad de Barcelona) y a Pedro Paulo A. Funari (UNICAMP-Brasil), por las sugerencias presentadas en este artículo y a FAPESP, por el apoyo financiero. La estancia como investigadora en la Universidad de Barcelona fue también importante para esta investigación. Sin embargo, es mía la responsabilidad por las ideas presentadas.